V Международный конкурс исследовательских работ школьников

"Research start" 2022/2023

**Редупликация в современном английском языке**

Автор: Незванкина Наталья,

учащаяся 10 класса

ГБОУ СОШ №1 с. Приволжье

м.р. Приволжский Самарской области Научный руководитель:

Чеснова Наталья Александровна,

учитель английского языка

ГБОУ СОШ №1 с. Приволжье

м.р. Приволжский Самарской области

Научный консультант:

Черкунова Марина Владимировна

доцент кафедры английской филологии

СУ им. С.П. Королева

Москва 2022

СОДЕРЖАНИЕ

|  |  |
| --- | --- |
| Ведение | 3 |
| Глава I. Теоретические основы исследования | 6 |
| 1.1. Понятие и общая характеристика редупликации | 6 |
| 1.2. Подходы к классификации редупликативных единиц | 7 |
| 1.3 Функции редупликации | 9 |
| Выводы по главе I | 11 |
| Глава II. Функционирование редупликации в английском языке | 12 |
| 2.1. Анализ английских редупликантов с точки зрения фономорфологической классификации | 12 |
| 2.2. Сферы употребления редупликатов | 15 |
| Выводы по главе II | 18 |
| Заключение | 19 |
| Список источников | 21 |

**ВВЕДЕНИЕ**

Словообразование – это главный способ увеличения лексикографического состава языка. Невзирая на то, что имеется множество работ, которые посвящены редупликации лексических единиц английского языка, предполагается, что главные проблемы сопряжены с образованием редупликативных слов и установлением их статуса в языковой системе.

Редупликация – распространенное явление во всех существующих языках, ее часто рассматривают как морфологический процесс полного или частичного повторения ядерного элемента лексической единицы. Редупликация уже давно представляет значительный лингвистический интерес, и ей уделяется много внимания с точки зрения различных теорий и перспектив.

Современный английский язык отличается большой способностью к образованию новых словарных единиц и располагает различными способами словообразования. Будучи в разной степени активными, способы словообразования показывают и разный уровень продуктивности. В данной исследовательской работе уделяется внимание одному из малопродуктивных, но интереснейших способов английского словообразования – редупликации.

По мнению Н. В. Солнцевой «Способ удвоения появился и стал употребляться как массовое средство до того, как появилось современное аффиксальное словообразование и словосложение». [4:76] Редупликация в английском языке является предметом пристального внимания как зарубежных, так и отечественных лингвистов. Этой проблеме посвящено достаточно большое количество работ, но до сих пор исследователи расходятся в своих подходах к определению понятия, роли и функции редупликации в английском языке.

Указанные факторы определяют актуальность данного исследования. В самом простом понимании редупликация – это (лат. reduplicatio–удвоение) повторение, удвоение, корня или целого слова как способ образования слов, грамматических форм, фразеологических единиц. [23] Например: hoity-toity – надменный, shilly-shally – нерешительный.

Для того чтобы понять значение английских редупликативов, зачастую недостаточно знать перевод отдельных его компонентов или проявить языковую догадку; только лишь знание семантики целого слова, оттенков его значений может донести необходимый смысл и сохранить ценность высказывания.

Целью работы является исследование роли и значения редупликации как способа словообразования в современном английском языке.

Для реализации поставленной цели решался комплекс исследовательских задач:

- изучить теоретические основы вопроса;

- рассмотреть понятие редупликации;

- представить модели и классификацию редупликации;

- изучить особенности употребления редупликативов в речи;

- исследовать функционирование редупликации в различных сферах.

Объект данного исследования – явление редупликации в английском языке.

Предметом данной работы являются сферы употребления и функции английских редупликативов.

Для реализации поставленных задач в работе использовались следующие методы: дескриптивный метод для анализа и интерпретации материала; метод произвольной выборки для отбора языкового материала; сравнительно-лексикографический анализ словарных статей и дефиниций для раскрытия значения особенностей редупликативов; сопоставительного анализа для классификации редупликативов; фонологического, морфемно-словообразовательного анализа для определения и анализа моделей редупликативов.

Теоретической основой исследования послужили работы признанных лингвистов. Научные труды А.А Реформатского по языкознанию, работы И.В. Арнольд по лексикологии английского языка, исследования Г.Б. Антрушиной и ее соавторов, работы М.И Мехеды позволили получить четкое представление о редупликации, как способе образования, помогли определиться с понятием и основными подходами к классификации и функциональным особенностям редупликации.

Материалом данного исследования послужили около 80 редупликатов английского языка, отобранных из различных словарей и сети Интернет методом сплошной выборки.

Теоретическая значимость данного исследования видится в раскрытии особенностей языковой системы, которая при помощи механизма редупликации способна создавать новообразования английского языка.

Практическая значимость работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы при обучении лексикологии английского языка и других лингвистических дисциплин.

**ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ**

**1.1. Понятие и общая характеристика редупликации**

Редупликация характерна для языков различного строя. Американский ученый Э. Сепир (E. Sapir), считает, что «нет ничего более естественного, чем факт широкого распространения редупликации...». [19:82] В свою очередь французский лингвист Ж. Вандриес полагает, что распространение редупликации «было вызвано потребностью живо и образно обрисовывать какую-либо ситуацию с тем, чтобы слушатель или читатель мог легко ее воспроизвести в своем воображении».

Несмотря на долгую историю изучения феномена редупликации, лингвисты не могут прийти к единодушному мнению относительно определения, сущности и статуса редупликации в языковой системе, поэтому в языкознании существуют различные термины, точки зрения и подходы к данному явлению.

Большинство исследователей сходятся во мнении, что редупликация является самостоятельным способом словообразования. К данной группе ученых относятся как отечественные исследователи: Рожанский Ф.И., Антрушина Г.Б., Минлос Ф.Р., Крючкова О.Ю., так и зарубежные: Э. Сепир, Д. Таннен (D. Tannen), Н. Тан (N. Thun). Другая группа ученых (Федяева Е.В., Мешков О.Д.) утверждает, что редупликация входит в состав словосложения в качестве одной из составляющих частей.

Как уже отмечалось, редупликация представляет большой интерес для лингвистов, особенно в области фонологии и морфологии. Поскольку разные исследователи занимались изучением редупликации с разных точек зрения, определение редупликации также различается.

В словаре лингвистических терминов Розенталя Д.Э. мы находим такую трактовку «Редупликация – полное или частичное повторение корня, основы или целого слова как способ образования слов, описательных форм, фразеологических единиц». [6]

Антрушина Г.Б. считает, что «при редупликации новые слова образуются за счет удвоения основы без фонетических изменений (bye-bye), либо с таковыми, а именно, с изменением корневой гласной (ping-pong, chit-chat). [1:118]

Крючкова О.Ю. определяет редупликацию как «внутрисловное удвоение». [12:2] По мнению Федяевой Е.В., редупликация представляет собой «повтор единиц различных языковых уровней». [20: 470]

Реформатский А.А. указывает, что «повторы или редупликации состоят в полном или частичном повторении корня, основы или целого слова без изменения звукового состава или с частичным изменением его». [3:153]

Согласно Моравцик И.А. редупликация — это «модель, в которой двойное или множественное повторение звука, слога, морфемы или слова в более крупной синтаксической единице систематически контрастирует с единичной встречаемостью данных элементов, при этом повторяющиеся элементы функционально заполняют не различающиеся позиции». [28]

Стоит заметить, что все выше рассмотренные определения явления редупликации не противоречат, а скорее дополняют друг друга. Изучив разные точки зрения, в своем исследовании мы берем за основу фономорфологический (морфофонологический) подход и понимаем редупликацию как способ словообразования, который заключается в повторе основы слова, корня слова, самого слова или его части. Результатом этого процесса является новая лексическая единица – редупликатив или редупликат.

**1.2. Подходы к классификации редупликативных единиц**

В языкознании основными видами редупликации принято считать фонетическую, морфологическую, лексическую, синтаксическую и семантическую. Каждый из этих видов делится на подвиды.

Как считает исследователь Букатникова С.Д., «отсутствие единого точно сформулированного определения феномена редупликации, а также дискуссии по поводу самостоятельности редупликации как способа словообразования повлияли на факт отсутствия интегральной классификации». [9]

В самом общем плане редупликацию можно разделить на два типа: полное (или полное, полное) повторное и частичное повторное копирование. Полное повторение относится к повторению всей значимой составляющей, такой как “cha-cha”, “quack-quack в английском языке Частичная редупликация связана с повторением составных частей: “nitwit”, “criss-cross”.

Кросс-лингвистическая таксономия редупликантов строится на основании исследований зарубежных ученых, которые выделяют:

- Полные редупликативы:

night-night – спокойной ночи!, no-no – нечто недозволенное, buddy-buddy – ты мне – я тебе, только между нами, beriberi – авитаминоз, dik-dik – мелкая антилопа.

- Частичные редупликативы:

humpty-dumpty – низенький толстяк, коротышка, бесполезный человек, «пустое место», walkie-talkie –портативная рация, hurry-scurry – сумятица, суматоха, толчея.

- Аблаут- редупликативы:

chit-chat – тары-бары, «базар», болтовня, criss-cross – крест-накрест, jibber-jabber – болтология, болтовня, knick-knack – безделушка, мулька, zig-zag – морской офицер, пьяный, обмануть.

- Эхо-редупликативы: ding-dong – лязг, звенеть, pitter-patter – легкое постукивание, «тук-тук».

- Детская разговорная речь:

yum-yum – ням-ням, что-л. вкусненькое, вкуснятина, tummy-tummy – животик, teeter-totter – качели, splish-splash – плюх-плюх (всплеск воды), choo-choo – поезд, kitty-cat – киса.

- Звукоподражательные редупликативы:

squek-squek – кря-кря, tweet-tweet – чик-чирик, oink-oink – хрю-хрю, croak-croak – ква-ква, bow-wow – гав-гав.

- shm-редупликация: baby-shmaby, cancer-schmancer, fancy-schmancy (ср. русское: шансы-шмансы).

Для нашего исследования наибольший интерес и важность представляют два аспекта редупликации – звуковой (фонологический) и словообразовательный (морфологический), поэтому мы рассматриваем их в единстве. В основу большинства существующих фономорфологических классификаций редупликации положена типология датского лингвиста О. Есперсена (O. Jespersen). Согласно его классификации редупликативные слова делятся на три группы: ядро слова повторяется без изменений, иногда с расширением одного из ядер; ядро слова повторяется с изменением гласного; ядро слова повторяется с изменением согласного.

Отечественный лингвист И.В. Арнольд выделяет 3 группы: собственно редупликативы, аблаут-комбинации и рифмованные сочетания слов. [2:129]

В данном исследовании предпринята попытка систематизировать частные случаи редупликации [10; 21] и представить фономорфологическую классификацию во второй главе.

**1.3 Функции редупликации**

По мнению Ф.И. Рожанского «набор функций и степень продуктивности этого языкового механизма существенно варьируют от языка к языку». [18:1]

Зарубежные исследователи Д. Таннен, К. Уэйлс пришли к выводу, что «причины повторения кроются в основной функции языка – быть средством общения, так как повтор сказанного связан с потребностью говорящего донести мысль до слушающего, внушить ему эту мысль. Повтор, избыточность помогает «слушающему» (адресату) лучше понять сказанное в случае, если «посторонние шумы» мешают успешной коммуникации.

Редупликация позволяет говорящему с большей скоростью излагать свои мысли, обдумывая при этом следующую реплику. Повтор дает слушающему возможность воспринимать информацию с той же скоростью, с которой она передается ему говорящим».

Редупликация в английском языке имеет достаточно широкое распространение и разнообразные функции.

Арсентьева Е.Ф. и Валиуллина Р.Б. отмечают, что «диапазон употребления редупликации крайне широк. Она типична для всех жанров и стилей речи. Редупликацией пользуются и в литературно-книжной, и в разговорной речи, она характерна как для речи взрослых, так и детей», «редупликация выступает как средство варьирования лексического значения, выражая интенсивность, дробность, уменьшительность». [8:12-14]

По мнению И. В. Арнольд все редупликативные соединения (будь то разговорная лексика, сленг или детские стихотворения) стилистически окрашены, экспрессивны и эмоциональны, причем, эмоция выражается не в отдельных составляющих, а в лексическом единстве (рифмованная редупликация)»: “They are (reduplicative compounds) allstylistically coloured (either colloquial, slang or nursery words) and markedly expressive and emotional: the emotion is not expressed in the constituents but suggested by the whole pattern (reduplication rhyme)”. [2:129]

Того же мнения придерживается и Г.Б Антрушина, отмечая, что большинство слов, образованных путем редупликации, относятся к коллоквиализмам и сленгу: “Stylistically speaking, most words made by reduplication represent informal groups: colloquialisms and slang.” [1:118]

Среди некоторых исследователей (Николаев С.Г., Ибрагимова Э.И.) есть мнение, что многие редупликативные слова, со временем могут перейти из сленга и разговорного стиля в разряд общеупотребительной лексики.

Исследователь Никулина С.Д. утверждает: «Редупликация служит разным целям: является средством создания ритмо-мелодического эффекта и создания в европейских литературах напыщенного, монументального стиля, а также является средством сближения естественной речи с художественной и средством выражения тончайших нюансов смысла слова» [17:1]

Зарипова А.М. рассматривает редупликацию, как «феномен языковой игры, проявляющийся в традиционных детских стихах»: Humpty-Dumpty – Шалтай-Болтай; Hickory-Dickory – Хикори-Дикори [11: 2] Исследователь считает, употребление редуплицированных слов не только помогает создать ритмический рисунок детского стиха, но и способствует развитию памяти, художественно-образного мышления, ассоциативного воображения, фантазии у детей.

Хотелось бы отдельно остановиться на функции особой разновидности редупликации - s(с)hm- редупликации, которая служит признаком насмешливого, ироничного, а также уменьшительного оттенка значения: “Shm-reduplication is used to indicate mockery or irony and is also used as a diminisher”. [22:5]

Проведя анализ употребления данных образований, мы пришли к выводу, что редупликация является стилистически маркированным способом словообразования, характерным, в большинстве случаев, для сниженной лексики. Например, ack-ack (зенитное орудие) имеет помету slang, go-go (дискотечный) – informal, chiefly US and Canadian.

Функция редуплицированных слов зависит от стиля речи, контекста, цели использования слова. Следует добавить, что одно слово зачастую может сочетать в себе несколько функций.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I

1. В языкознании существуют различные термины и точки зрения на понятие редупликации.

2. Согласно обобщенной фономорфологической классификации, выделяют три основных группы редупликативных образований: полная редупликация, неполная (аблаут) и устойчивые сочетания. Каждая из групп имеет подгруппы(разновидности) редупликаций.

3. Основные функции редупликации: коммуникативная (служить средством общения и сообщения), экспрессивная (придание высказыванию выразительности), эмотивная (выражение чувств, эмоций), эстетическая (служить средством художественной выразительности).

**ГЛАВА II. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ РЕДУПЛИКАЦИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**2.1. Анализ английских редупликантов с точки зрения фономорфологической классификации**

На первом этапе практической части исследования предпринята попытка представить собственную классификацию и доказать действенность, практическую ценность и валидность обобщенной классификации.

1. Полная/точная редупликация

A. Редупликативы, создаваемые повтором полнозначных элементов (свободных морфем): she-she – молодая привлекательная женщина, bye-bye – пока! прощай! всего хорошего!; chop-chop – бегом, быстро-быстро, шевелись!; dump-dump – тупица, болван, дурак; goody-goody – конфета, паинька, тихоня, «добрый дядя», night-night – спокойной ночи!, no-no – нечто недозволенное, buddy-buddy – ты мне – я тебе, только между нами, beriberi – авитаминоз, dik-dik – мелкая антилопа.

B. «Эхо-редупликативы» или ономатопы (звукоимитаторы): boom-boom – солдат; пистолет или ружье (имитация звука выстрела), bling-bling побрякушки, цацки, бижутерия.

C. Фоносимволы, создаваемые повтором элементов, звуковая или графическая, форма которых вызывает в воображении говорящего какое-либо представление об обозначаемом предмете или явлении: boo-boo – нелепая ошибка, промах, rah-rah – студенческий, молодежный, blah-blah – болтовня, нести вздор, пустословить.

D. Редупликативы с усеченными элементами: foo-foo – излишне доверчивый человек (усечение fool), chi-chi – сверхмодный, стильный, жеманный.

E. Редупликативы, заимствованные из других языков: kwela-kwela – полицейская машина; маршрутное такси.

2. Неполная (частичная/градационная)

По типу морфофонемного варьирования традиционно выделяются их две основных разновидности:

2.1. Внутренняя редупликация/чередование гласных/«аблаут» комбинации. Крючкова О.Ю. определяет изменение звука во втором компоненте как дивергентную редупликацию.

A. «Эхо-редупликативы», построенные по звукоподражательному принципу: tick-tock –часы; pitter-patter – постукивание, похлопывание, барабанить; ding-dong – лязг, звенеть; напряженный, отчаянный.

B. Другая группа редупликативов типа «аблаут» представляет собой такое сочетание: чередование гласных звуков и повторение согласных звуков (или их сочетаний): shilly-shally – колеблющийся, нерешительный; wishy-washy – бледный, вялый, невыразительный.

C. Следующая группа «аблаут» редупликативов включает слово стандартной лексики и видоизмененный (по принципу чередования гласных) элемент, выполняющий интенсифицирующую функцию: chit-chat – дружеская, светская беседа (chat – беседа, болтовня); dilly-dally – попусту тратить время, мешкать; flim-flam – мошенническая проделка, трюк; riff-raff – никчемный, отбросы общества; tittle-tattle – злословить, сплетничать.

2.2. Рифмованная редупликация (rhyming reduplication). Этот тип редупликативов основан на чередовании согласных или сочетаний согласных звуков.

А. Редупликативы, где начальный согласный заменяется другим: fuddy-duddy – ворчун, брюзга, ретроград, hanky-panky – плутовство, обман, жульничество, hob-nob – запанибрата, фамильярно, наобум, наугад, hocus-pocus – фокус, обман, ловкость рук.

Эту категорию можно детализировать:

- Редупликатив образуется при помощи одной полнозначной морфемы и ее рифмованного, но не существующего в виде свободной морфемы: popsy-wopsy – улыбающаяся «журнальная» красотка (popsy – милашка).

- Редупликативы, не имеющие свободных морфем. В таких словах составляющие компоненты лишены какой-либо лексической семантики, и в них можно лишь предположить звуковую природу: namby-pamby – слабак, размазня.

- Редупликативы-заимствования: mumbo-jumbo –чушь, чепуха, бессмыслица.

- Редупликативы-ономатопы: wappen-bappen – хижина, хибара (стук молотка).

- Редупликативы-фоносимволы (звуковые символизмы): mifky-pifky– дурачество, особенно во время близких отношений.

- Редупликативы, полученные путем преднамеренного или случайного искажения известных лексических единиц: thuzzy-muzzy – энтузиазм (искажение “enthusiasm”).

В. Редупликативы, в которых есть наращивание (согласной или слога) в первом компоненте: muckety-muck – важная персона или тот, кто выдает себя за таковую.

С. Редупликативы, где наблюдается наращивание во втором компоненте: argy-bargy – перебранка, перепалка, itsy-bitsy – крошечный, малюсенький, okey-dokey – Ладно. Ладушки. Лады. Хорошо.

D. Редупликативы, в которых присутствует наращивание слога с чередованием согласной: hoi- polloi – простонародье, harum-scarum безалаберный, легкомысленный, helter-skelter суматоха; сутолока; неразбериха

E. Редупликативы, где второй компонент образуется путем усечения первого компонента и добавления псевдоморфемы s(c)hm: orange-schmorange – апельсин-шмапельсин.

3. Устойчивые сочетания

A. Редупликативы с соединительным элементом a со следующими разновидностями:

- чередованием гласной фонемы: безделушки, pit-a-pat – биение, трепет.

- чередованием гласной и согласной фонем: pick-a-back – на спине.

- чередованием согласной фонемы в начале компонентов: rat-a-tat – туктук, rub-a-dub – барабанный бой, трам-там-там.

В. Редупликативы с союзом and и с повтором первого компонента: pretty-and- pretty – смазливый, кукольный; как картинка; как конфетка, half-and-half – пополам, поровну, out-and-out – совершенный, полный, отъявленный, so-and-so – такой-то; такой-сякой, such-and-such такой-то, кое-какие.

С. Редупликативы с предлогом to и с повтором первого компонента: heart-to-heart – душевный, задушевный, house-to-house – повальный, поголовный, one-to-one – соотношение один к одному.

D. Редупликативы с предлогом by с повтором первого компонента: step-by-step –постепенный, поэтапный.

Мы проанализировали более 80 английских редупликативов на их соответствие моделям мономорфологической классификации. Практически все редупликативные образования легко идентифицируются и вписываются в настоящую классификацию. Из 80 редупликативов 26 являются полными, 41частичными, и 13 устойчивыми сочетаниями.

Наиболее сложными для классифицирования стали случаи идентификации редупликативов с усеченными элементами, поскольку это требует глубокого знания специфических процессов английского словообразования.

**2.2. Сферы употребления редупликатов**

На следующем этапе работы мы провели анализ редупликатов по сферам употребления. Редупликативы широко используются в качестве ономастической лексики (имен собственных) и употребление в различных сферах:

- имена собственные людей (антропонимы): Humpty-Dumpty – Хампти-Дампти (Шалтай-Болтай), Robin the Bobin – Робин Бобин;

- имена собственные животных (зоонимы): Schooby-dooby-doo – собака Скуби-дуби-ду, Henny Penny – курочка Хэнни Пенни, Itsy-Bitsy – паучок Итси-Битси, King-Kong – обезьяна Кинг-Конг;

- названия книг, кино - и мультфильмов: Hoity-Toity, Huff-and-Puff, Bric-a-brac stories, Rikki-Tikki-Tavi, Hubble-Bubble, Tick-Tock, Hanky-Panky.

- названия коммерческих компаний, фирм, магазинов (эргонимы): Knick-knack curiosity shop, Splish-splash Long Island’s waterpark; Hob Nobs coffee house, Okey-Dokey grocery market.

- названия промышленных и продовольственных товаров (прагматонимы): tic-tac, Yam Yam;

- названия музыкальных групп, композиций, альбомов (музонимы): Frankie Lymon Goody Goody.

Широкое употребление объясняется совокупностью нескольких факторов: редуплицированные слова выразительны, экспрессивны, рифмованность делает их заметными, привлекательными по звучанию, легко запоминаемыми, что и обуславливает внимание потенциальной аудитории (покупателей, клиентов, слушателей и т.п.).

В процессе анализа отобранных редупликативов нами определены следующие функции редупликации:

- интенсификация значения слова: pretty-and- pretty – смазливый, кукольный; как картинка; как конфетка, hubba-hubba – высшее одобрение, super-duper –потрясающий, супер-пупер;

- придание уменьшительно-ласкательного оттенка слову: handsy-wandsy – ручки. lovey-dovey – душечка, милочка, голубушка;

- эвфемизация: bat-bat – ягодицы, la-la – туалет;

- пейорация: money-shmoney – деньги, bong-tong – элита;

- придание словам шутливого или иронического оттенка: thriller-diller –бестселлер, thuzzy-muzzy – энтузиазм;

- создание звукоподражаний и идеофонов: ding-dong – звон, quack-quack –крякря;

- выражение чувств и эмоций: yoo-hoo –Эге-гей!, jeepers-creepers – Черт

возьми! Holy Moly! - Ёлки палки! Ничего себе!

Все описанные примеры редупликативов сочетают в себе главным образом экспрессивную, эмотивную и эстетическую функции слова, они могут относиться как к разговорному стилю речи, так и к публицистическому и художественному стилям. Эти же причины обусловили отсутствие редупликативов в официально-деловом стиле речи.

В научном стиле речи нам удалось встретить достаточное количество редупликативов – большинство из них относятся к тавтонимам: ylang-ylang –каланта душистая, naja naja – индийская кобра.

Не обладают оттенком экспрессивности, просторечности и не являются сниженной лексикой специальные слова – термины и профессионализмы: flip-flop – реле, zero-zero – нулевая видимость, craw-craw- кожная болезнь. Представляется возможным выделить следующие сферы:

Техника: gender-bender– устройство, меняющее разъёмы проводов, chip-on-chip – микросхема, кристалл, ro-ro – ролкерное судно, six-by-six – трехосный автомобиль с передачей на все оси, huff-huff –радиопеленгация.

Военное дело: land-to-land – ракета класса «Земля-Земля», boom-boom – солдат; ружье, ack-ack – зенитное орудие, зенитный, knock-knock – акустическая мина, dum-dum –пуля.

Криминал: nail-em-and-jail-em cop-shop – полиция, полицейский, cop-shop – полицейский участок, funny-money – фальшивые деньги, hugger-mugger –преступник, который, обнимая женщин, грабит их.

Спорт: Body-and-body – ближний бой с прикосновением рук и туловища в фехтовании.

Медицина: beri-beri – болезнь из-за недостатка витамина, agar-agar – желеобразное вещество из водорослей, craw-craw – злокачественная форма чесотки.

Биология: aye-aye – мадагаскарская руконожка, naja-naja – индийская кобра, catla-catla – рыба катля, weet-weet – кулик, egg-to-egg – полный цикл развития рыбы или насекомого, dik-dik– мелкая восточноафриканская антилопа, wadwad – удод.

Несмотря на факт присутствия редупликативов в различных стилях речи, большинство редуплицированных слов (более 50%), рассмотренных нами, стилистически маркированы, что подтверждает точку зрения отечественных лингвистов.

**ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II**

1. Практически все редупликативные образования легко идентифицируются и вписываются в фономорфологическую классификацию.

80 проанализированных редупликативов делятся на: 26 полных, 41частичных, и 13 являются устойчивыми сочетаниями.

2. Проведенное нами исследование подтверждает точку зрения отечественных лингвистов, состоящую в том, что редуплицированные слова относятся к разговорной, либо к иной сниженной лексике. Так, 55% редупликатов английского языка, рассмотренных нами, стилистически маркированы. Они представлены жаргонизмами, сленгом, диалектизмами, то есть относятся к разговорной, зачастую сниженной лексике.

3. Несмотря на стилистическую окрашенность, редупликаты могут переходить из сферы разговорной лексики и становиться терминами и профессионализмами.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

В ходе работы были реализованы все задачи, и, следовательно, достигнута поставленная в начале исследования цель. Поскольку исследователи не могут прийти к единому мнению, существуют разные подходы к сущности явления редупликации. По обобщенной формулировке редупликацией в лингвистике называют повторение, удвоение корня или целого слова как способ образования слов, грамматических форм, фразеологических единиц.

На сегодня в лингвистике не существует четко принятой классификации редупликации. На фономорфологическом уровне исследователи выделяют три основных группы редупликации: полная, неполная (включающая аблаут и рифмованные комбинации) и устойчивые редуплицированные сочетания. Каждая из групп имеет подгруппы редупликаций, охватить все разнообразие не представляется возможным. Механизмы словообразования в английском языке не позволяют существующей классификации оставаться статичной.

В английском языке редупликация используется в различных стилях речи. Большинство слов, образованных по редупликации, относятся к разговорной лексике и стилистически маркированы. Редупликация в английском языке выполняет различные функции, доминирующими из них являются экспрессивная, эмотивная и эстетическая функции. Редупликация нашла широкое применение в различных тематических областях и сферах деятельности человека. Редуплицированные слова активно используются в качестве имён собственных, возможности редупликации представляют бесценный ресурс для наименования торговых марок и предприятий. Редупликация обладает огромным неологическим потенциалом, что особенно широко реализуется в разговорном дискурсе.

Являясь не самым продуктивным способом словообразования, редупликация играет важную роль в обогащении словарного состава английского языка.

Данное исследование может быть полезным для всех, кто изучает английский язык, так как оно дает достаточное представление о процессе редупликации, как о способе английского словообразования и помогает получить более глубокое знание языка.

**СПИСОК ИСТОЧНИКОВ**

1. Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н. Лексикология английского языка: Учебное пособие для студентов. - М.: Дрофа, 1999. -288с.

2. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка: Учебник для институтов и факультетов иностранного языка. – М.: Высшая школа, 1986. – 295с.

3. Реформатский А.А. Введение в языковедение /Под ред. В.А. Виноградова. – М.: Аспект Пресс, 1996. – 536 с.

4. Солнцева Н.В. Проблемы морфологии изолирующих языков в типологическом освещении: дис… доктора филол. наук. – Москва, 1984.-19 c.

Словари

5. Лингвистический энциклопедический словарь/ под. ред. В.Н.Ярцева. М., 1990. 408с.

6. Розенталь, Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М., 1976. Электронные ресурсы

7. Апресян Ю.Д., Медникова Э.М., Петрова А.В. и др. Новый большой

англо-русский словарь. В 3-х томах. – М.: Русский язык, 2001.[Электронный ресурс] – URL: http://eng-rus.slovaronline.com/

8. Арсентьева Е.Ф. Редупликация в современном английском и русском

языках / Арсентьева Е.Ф., Валиуллина Р.Б.// Филология и культура. -Казань: Издательство Казанского университета, 2013, № 1 (31). - С.12-16. [Электронный ресурс] – URL: http://repository. kpfu.ru/?p\_id=72819 (дата обращения 18.10.2021).

9. Букатникова С.Д. Редупликация в современной лингвистике // НаукаRASTUDENT.RU. – 2014. – № 4(04-2014) / [Электронный ресурс] – URL: http://nauka-rastudent.ru/4/1280/ (дата обращения 16.10.2021).

10.Зарипова А.М. Редупликация в английском и турецком языках// Вестник Челябинского государственного университета. – 2007, №13. [Электронный ресурс] – URL: http://cyberleninka.ru/article/n/ reduplikatsiyav-angliyskom-i-turetskom-yazykah (дата обращения 01.11.2021).

11. Зарипова А. М. Лингвокультурологический анализ редупликации в традиционных детских стихах. Автореф. дис… канд. филол. наук. –Челябинск, 2008. [Электронный ресурс] – URL: http://www.dslib.net/jazyko-znanie/lingvokulturologicheskij-analiz-reduplikacii-v-tradicionnyh -detskih-stihah.html (дата обращения 18.11.2021)

12. Крючкова О.Ю. Редупликация в аспекте языковой типологии.[Электронный ресурс] – URL: http://sarteorlingv.narod.ru/ reduplikacia.htm (дата обращения 16.10.2021)

13. Мехеда М.И. Дихотомия «экономия vs. избыточность» в субстандартном словообразовании (на материале русских и английских редупликативов)// автореферат диссертации. [Электронный ресурс] – URL: http://tmnlib.ru/ jirbis/files/upload/abstract/10.02.20/3145.pdf (дата обращения 07.12.2021

14. Мехеда М.И. Поливариативность редупликации как способа номинации в коммерции и рекламе (на материале русского и английского языков)// Журнал Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2012, № 10 (125). [Электронный ресурс] – URL: http://cyberleninka.ru/article/n/polivariativnost-reduplikatsii-kak-sposobanominatsii-v-kommertsii-i-reklame-na-materiale-russkogo-i-angliyskogoyazykov (дата обращения 20.12.2021)

15. Мехеда М.И. Тематическая дифференциация редупликативов в русском и английском языках// Журнал Вестник Тюменского Государственного Университета. - 2010. № 1. [Электронный ресурс] – URL:

http://cyberleninka.ru/article/n/tematicheskaya-differentsiatsiya-reduplikativov-v-russkom-i-angliyskom-yazykah (дата обращения 10.01.2021)

16. Мюллер В.К. Англо-русский словарь. [Электронный ресурс] – URL: http://classes.ru/ dictionary-english-russian-Mueller.htm

17. Никулина С.Д. Функционирование редупликации в художественном тексте: системно-синергетический аспект. [Электронный ресурс] – URL: conference.osu.ru/assets/files/conf\_reports/conf9/638.doc

18. Рожанский Ф.И. Редупликация как словообразовательное средство в языках Западной Африки. [Электронный ресурс] – URL:http://mandelang.kunstkamera.ru/files/mandelang/rozhansk1.pdf (дата обращения 14.01.2021).

19. Сепир Э. Язык. Введение в изучение речи // Избранные труды по

языкознанию и культурологии. - М., 1993. [Электронный ресурс] – URL: http://tlf.narod.ru/school/sapir\_school.htm (дата обращения 10.10.2021).

20. Федяева Е.В. Редупликация как одно из средств репрезентации неопределенного количества // Известия Российского Государственного Педагогического университета им. А.И. Герцена. Выпуск № 73-1. -Санкт-Петербург, 2008. – С. 469 – 472. [Электронный ресурс] – URL:http://cyberleninka.ru/article/n/reduplikatsiya-kak-odno-iz-sredstvreprezentatsii-neopredelennogo-kolichestva (дата обращения 18.10.2021).

21. Шамлиди Е.Ю. К вопросу о редупликативных субстантивных образованиях (на материале англо-американского сленга). [Электронный ресурс] http://www.pglu.ru/lib/publications/ university\_ reading/2008/v/uch\_ 2008\_v\_00044.pdf (дата обращения 23.10.2021).

22. Martina Wagner, Ms Kraft Word Formation Processes: How new Words develop in the English Language [Электронный ресурс] – URL: http://killmonotony.net/written/wfp.pdf (дата обращения 02.08.2021).

23. http://dic.academic.ru/

24. http://en.wikipedia.org/

25. http://www.kinopoisk.ru/

26. http://www.multitran.ru

27. <http://www.phrases.org.uk/meanings/reduplication.html>

28. Moravcsik, Edith A. 1978. Reduplicative constructions. In Greenberg, Joseph (ed.), Universals of human language, 297-334. Stanford: Stanford University Press. [Электронный ресурс] – URL: http://www.ai.mit.edu/projects/dm/moravscik.pdf (дата обращения 01.08.2021).